



Biztonsági adatlap 1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 17.03.2014

Felülvizsgálat 05.03.2014

1. SZAKASZ: Az anyag/keverék és a vállalat/vállalkozás azonosítása

- **1.1 Termékazonosító**
- **Kereskedelmi megnevezés:** Ortolan SEP 731
- **1.2 Az anyag vagy keverék megfelelő azonosított felhasználása, illetve ellenjavallt felhasználása** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **Anyag/készítmény használata** Elválasztó szerek
- **1.3 A biztonsági adatlap szállítójának adatai**
- **Gyártó/szállító:** MC-Bauchemie Kft.
Építőanyagipar és Kereskedelmi Kft.
H-8246 Tótvázsony-Kövesgyűr

Tel.: + 36-88-266038
Fax: + 36-88-266105
- **Információt nyújtó terület:** Termékbiztonsági osztály
msds@mc-bauchemie.com
- **1.4 Sürgősségi telefonszám:** Tel.: ++36-88-266038
Tel.: ++48 (0) 61 2864 525
- **Egyéb információ** ETTSZ 1096 Budapest, Nagyvárad tér 2.
1450 Budapest Pf.: 2.
Telefon: 1 476 6464
Zöld szám: 80/201199

2. SZAKASZ: A veszély meghatározása

- **Az anyag vagy keverék osztályozása**
- **Az 1272/2008/EK rendelet szerinti osztályozás**
Flam. Liq. 3 H226 Tűzveszélyes folyadék és gőz.
Asp. Tox. 1 H304 Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.
Aquatic Chronic 3 H412 Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
- **A 67/548/EGK irányelv vagy a 1999/45/EK irányelv szerinti osztályozás**
Xn; Ártalmas
R65: Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.
R10-52/53-67: Kis mértékben tűzveszélyes. Ártalmas a vízi szervezetekre, a vízi környezetben hosszan tartó károsodást okozhat. A gőzök belégzése álmoságot vagy szédülést okozhat.
- **Osztályozási rendszer:** Az osztálybasorolás megfelel az érvényes EK listáknak, de kiegészítik a szakirodalomból származó és a cégek által megadott adatok.
- **2.2 Címkézési elemek**
- **Az 1272/2008/EK rendelet szerinti címkézés** A termék a CLP-rendelet (Anyagok és Keverékek Osztályozásáról, Címkézéséről és Csomagolásáról szóló rendelet) szerint nincs osztályozva és címkézve.

(folytatás a 2. oldalon)

**Biztonsági adatlap**
1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 17.03.2014

Felülvizsgálat 05.03.2014

Kereskedelmi megnevezés: Ortolan SEP 731

(folytatás az 1. oldalról)

Veszélyt jelző piktogramok

GHS02 GHS08

Figyelmeztetés

Veszély

Veszélyt meghatározó komponensek a címkéhez:*Kerosine (petroleum), hydrodesulfurized
Distillates (petroleum), hydrotreated light
H226 Tűzveszélyes folyadék és gőz.***Figyelmeztető mondatok***H304 Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.
H412 Ártalmas a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.***Óvintézkedésre vonatkozó mondatok**

P210 Hőtől/szikrától/nyílt lángtól/forró felületektől távol tartandó. Tilos a dohányzás.

P241 Robbanásbiztos elektromos/szellőztető/világító/berendezés használandó.

P280 Védőkesztyű/védőruha/szemvédő/arcvédő használata kötelező.

P301+P310 LENYELÉS ESETÉN: azonnal forduljon TOXIKOLÓGIAI KÖZPONTHOZ vagy orvoshoz.

P303+P361+P353 HA BŐRRE (vagy hajra) KERÜL: Az összes szennyezett ruhadarabot azonnal el kell távolítani/le kell vetni. A bőrt le kell öblíteni vízzel/zuhanyozás.

P405 Elzárva tárolandó.

2.3 Egyéb veszélyek**A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei**

- PBT:** Nem alkalmazható
- vPvB:** Nem alkalmazható

3. SZAKASZ: Összetétel vagy az összetevőkre vonatkozó adatok**3.2 Kémiai jellemzés:****Keverékek***Gemisch aus paraffinischen, naphthenischen und aromatischen Kohlenwasserstoffen.***Leírás:***Az alábbi anyagokból álló, veszélytelen adalékokat tartalmazó keverék.***Veszélyes alkotórészek:**

64742-81-0	<i>Kerosine (petroleum), hydrodesulfurized Xn R65 Ásp. Tox. 1, H304</i>	25-50%
64742-47-8	<i>Distillates (petroleum), hydrotreated light Xn R65 Flam. Liq. 3, H226; Asp. Tox. 1, H304; Aquatic Chronic 2, H411</i>	10-<25%

(folytatás a 3. oldalon)



Biztonsági adatlap 1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 17.03.2014

Felülvizsgálat 05.03.2014

Kereskedelmi megnevezés: Ortolan SEP 731

- **További információk:** A megadott veszélyességi utalások szövege a 16. fejezetben található. (folytatás a 2. oldalról)

4. SZAKASZ: Elsősegélynyújtás

- **4.1 Az elsősegély-nyújtási intézkedések ismertetése**
- **Belélegzés után:** Gondoskodjunk friss levegőről; panaszok esetén keressük fel az orvost.
- **Bőrrel való érintkezés után:** Általában a termék nem ingerli a bőrt.
- **A szemmel való érintkezés után:** A szemet folyó víz alatt néhány percen át öblítsük le, miközben a szemhéjat nyitva tartjuk. Tartós panaszok esetén kérjünk orvosi tanácsot.
- **Lenyelés után:** Ne okozzunk hányást; azonnal kérjünk orvosi segítséget.
- **4.2 A legfontosabb - akut és késleltetett - tünetek és hatások** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **4.3 A szükséges azonnali orvosi ellátás és különleges ellátás jelzése** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

5. SZAKASZ: Tűzvédelmi intézkedések

- **5.1 Oltóanyag**
- **Megfelelő tűzoltószerek:** CO₂, homok, poroltó. Ne használjunk vizet.
- **Biztonsági okokból nem megfelelő tűzoltószerek:** Vízszugár
Víz
- **5.2 Az anyagból vagy a keverékből származó különleges veszélyek** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **5.3 Tűzoltóknak szóló javaslat**
- **Különleges védőfelszerelés:** Különleges intézkedések nem szükségesek.

6. SZAKASZ: Intézkedések véletlenszerű expozíciónál

- **6.1 Személyi óvintézkedések, egyéni védőeszközök és vészhelyzeti eljárások** Viseljünk védőfelszerelést. Távolítsuk el a védtelen személyeket.
- **6.2 Környezetvédelmi óvintézkedések:** Akadályozzuk meg a csatornába, árkokba és pincékbe való behatolást.
- **6.3 A területi elhatárolás és a szennyezésmentesítés módszerei és anyagai:** Folyadékot megkötő anyaggal (homok, kovaföld, savmegkötő anyag, univerzális megkötő anyag) itassuk fel.
- **6.4 Hivatkozás más szakaszokra** A biztonságos kezeléshez lásd a 7. Fejezetben közölt információkat.

(folytatás a 4. oldalon)



Biztonsági adatlap 1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 17.03.2014

Felülvizsgálat 05.03.2014

Kereskedelmi megnevezés: Ortolan SEP 731

(folytatás a 3. oldalról)
A személyes védőfelszereléshez lásd a 8. Fejezetben közölt információkat.
Az eltávolítással kapcsolatban lásd a 13. Fejezetben közölt információkat.

7. SZAKASZ: Kezelés és tárolás

- **7.1 A biztonságos kezelésre irányuló óvintézkedések**
Kerüljük zárt helyiségekben a kiömlést vagy kiszóródást.
Gondoskodjunk a munkahelyen megfelelő szellőzésről és elszívásról.
Kerüljük az aerosol képződést.
- **Tűz- és robbanásvédelmi információk:**
Tartsuk távol a tűzforrásokat - ne dohányozzunk.
Hozzunk intézkedéseket elektrosztatikus feltöltődés ellen.
- **7.2 A biztonságos tárolás feltételei, az esetleges összeférhetlenséggel együtt**
- **Raktározás:**
- **A raktárhelyiségekkel és tartályokkal szemben**
- **Együtt tárolás körülményeinek kapcsolatos információk:** Textíliáktól elkülönítve tároljuk.
- **További adatok a raktározási körülményekkel kapcsolatban:** Csak a szabadban vagy robbanástól védett helyen tároljuk.
Az edényeket jól lezárt állapotban tartjuk.
- **7.3 Meghatározott végfelhasználás (végfelhasználások)** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

8. SZAKASZ: Az expozíció ellenőrzése/egyéni védelem

- **Pótlólagos információ a műszaki berendezés kialakításához:** További adatok nincsenek; lásd 7. pontot.
- **8.1 Ellenőrzési paraméterek**
- **Alkotórészek munkahelyre vonatkoztatott, felügyelet tárgyát képező határértékekkel.**
Hivatkozott rendelet: 25/2000 (IX.30.) EüM-SzCsM együttes rendelet
A következő, porokra vonatkozó határértékeket be kell tartani:
A termék nem tartalmaz olyan releváns anyagmennyiségeket, amelyek munkahelyre vonatkoztatott, ellenőrizendő határértékekkel rendelkeznek.
- **Pótlólagos információk:** A létrehozásnál érvényes listák képezték a kiindulópontot.
(folytatás az 5. oldalon)

**Biztonsági adatlap**
1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 17.03.2014

Felülvizsgálat 05.03.2014

Kereskedelmi megnevezés: Ortolan SEP 731

(folytatás a 4. oldalról)

- **8.2 Az expozíció ellenőrzése**
- **Személyes védőfelszerelés:**
- **Általános védekezési és higiéniai intézkedések:**

Munkahelyi szünetek előtt és a munka befejezésekor mossunk kezet.
- **Légzésvédelem:**

Csak kielégítő elszívás nélküli szóráskor.
Rövid ideig tartó vagy csekély terhelés esetén légzési szűrőkészüléket alkalmazunk, intenzív vagy hosszú ideig tartó expozíció esetén környezeti levegőtől független védőálarc szükséges.
- **Kézvédelem:**

Védőkesztyű.
A kesztyű anyagának kiválasztása az áttörési idő, permeációs sebesség és a bomlás figyelembevételével történt.
A kesztyű használata után bőrtisztító és bőrpoló szereket alkalmazunk.
- **Kesztyűanyag**

Nitrilkaucsuk
A vízben oldhatatlan anyag/termék/készítmény használata előtt vízdékony bőrvédő szert (zsírmentes réteggépzőt vagy olaj/víz-emulziót) használjunk. Mivel a termék több anyagból összeállított készítményt jelent, a kesztyű anyagának tartóssága előre nem számítható ki, ezért a használat előtt ezt ellenőrizni kell.
- **Áthatolási idő a kesztyűanyagon**

A pontos behatolási időt a kesztyű gyártójától kell megkérdezni és azt be is kell tartani.
- **Szemvédelem:**

Jól záró védőszemüveg.
- **Testvédelem:**

Védőruházat.

9. SZAKASZ: Fizikai és kémiai tulajdonságok

- **9.1 Az alapvető fizikai és kémiai tulajdonságokra vonatkozó információ**
- **Általános adatok**
- **Külső jellemzők:**

Forma:	Folyékony
Szín:	sárga
Szag:	jellegzetes
- **Állapotváltozás**

Olvadáspont/olvadási tartomány:	nem meghatározható
Forráspont/forrási tartomány:	145 °C
- **Lobbanáspont:** 40 °C
- **Gyulladás hőmérséklet:** 230 °C
- **Öngyulladás:** Az anyag magától nem gyullad.
- **Robbanásveszély:** Az anyag nem robbanásveszélyes, azonban robbanásveszélyes gőzök és levegő keverékének képződése lehetséges.
- **Robbanási határok:**

Alsó:	0,6 Vol %
Felső:	6,5 Vol %

(folytatás a 6. oldalon)

**Biztonsági adatlap**
1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 17.03.2014

Felülvizsgálat 05.03.2014

Kereskedelmi megnevezés: Ortolan SEP 731

(folytatás az 5. oldalról)

- **Sűrűség 20 °C-nál:** 0,83 g/cm³
- **Oldhatóság/keverhetőség az alábbiakkal:**
 - Víz:** Egyáltalán nem, vagy csak kismértékben keverhető.
- **9.2 Egyéb információk** TRGS 404 Bewertung von Kohlenwasserstoffdämpfen in der Luft am Arbeitsplatz: Gruppe 2

10. SZAKASZ: Stabilitás és reakciókészség

- **10.1 Reakciókészség**
- **10.2 Kémiai stabilitás**
- **Termikus bomlás/kerülendő feltételek:** Rendeltetésszerű használat esetén nincs bomlás.
- **10.3 A veszélyes reakciók lehetősége** Veszélyes reakciók nem ismeretesek.
- **10.4 Kerülendő körülmények** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **10.5 Nem összeférhető anyagok:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **10.6 Veszélyes bomlástermékek:** Veszélyes bomlástermékek nem ismeretesek.

11. SZAKASZ: Toxikológiai adatok

- **11.1 A toxikológiai hatásokra vonatkozó információ**
- **Akut toxicitás:**

- **Besorolás releváns LD/LC50-értékek:**

64742-47-8 Distillates (petroleum), hydrotreated light

Szájon át	LD50	> 6000 mg/kg (Ratte)
Bőrön át	LD50	> 2000 mg/kg (Ratte)
Belégzésnél	LC50/4 h	> 5 mg/l (Ratte)

- **Primer ingerhatás:**
- **A bőrön:** Nem fejt ki ingerlő hatást.
- **A szemben:** Nem lép fel ingerlő hatás.
- **Érzékenyítés:** Szenzibilizáció (nem ismeretes)
- **További toxikológiai információk:** Készítményekre vonatkozó általános besorolási irányelvének érvényes kiadásában közölt számítási eljárás alapján. A termék az alábbi veszélyekkel jár:
Artalmas

12. SZAKASZ: Ökológiai információk

- **12.1 Toxicitás**
- **Akvatikus toxicitás:** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.2 Perzisztencia és lebonthatóság** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

(folytatás a 7. oldalon)

**Biztonsági adatlap**
1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 17.03.2014

Felülvizsgálat 05.03.2014

Kereskedelmi megnevezés: Ortolan SEP 731

(folytatás a 6. oldalról)

- **12.3 Bioakkumulációs képesség** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **12.4 A talajban való mobilitás** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.
- **További ökológiai információk:**
- **Általános információk:** Ne engedjük bele a talajvízbe, a környezeti vizekbe, vagy a csatornahálózatba.
Csekély mennyiségek taljba kerülése is veszélyezteti az ivóvizet.
- **12.5 A PBT- és a vPvB-értékelés eredményei**
- **PBT:** Nem alkalmazható
- **vPvB:** Nem alkalmazható
- **12.6 Egyéb káros hatások** További lényeges információk nem állnak rendelkezésre.

13. SZAKASZ: Ártalmatlanítási szempontok

- **13.1 Hulladékkezelési módszerek** A nemzeti és helyi jogszabályi előírásokat figyelembe kell venni. Idevonatkozó jogszabályok: 2000. XLIII. Tv. 32 §; 120/2004. (IV.29.) Korm. Rend.; 271/2001. (XII:21.) Korm. Rend.; 98/2001. (VI.15.) Korm. Rend.; 2000 XXV. Tv. VI. Fejezet 20 § (7) bekezdése.
- **Ajánlás:** Nem keverhető hozzá a háztartási hulladékhoz. Ne engedjük bele a csatornahálózatba.

· **Európai Hulladék Katalógus**

07 00 00	SZERVES KÉMIAI FOLYAMATOKBÓL SZÁRMAZÓ HULLADÉKOK
07 07 00	finom vegyszerek és vegyipari termékek termeléséből, kiszerezéséből, forgalmazásából és felhasználásából származó, közelebről nem meghatározott hulladékok
07 07 04	egyéb szerves oldószerek, mosófolyadékok és anyalúgok

· **Tisztítatlan csomagolások:**

- **Ajánlás:** A csomagolóanyag kezelése a csomagolóanyagra vonatkozó rendelkezés szerint történik.
A szennyezett csomagolásokat optimális módon ürítsük ki és ezután ezeket megfelelő tisztítás után ismét fel lehet dolgozni.

14. SZAKASZ: Szállításra vonatkozó információk

- **14.1 UN-szám**
- **ADR, IMDG, IATA** UN1300
- **14.2 Az ENSZ szerinti megfelelő szállítási megnevezés**
- **ADR** 1300 TERPENTINPÓTLÓ
- **IMDG, IATA** TURPENTINE SUBSTITUTE
- **14.3 Szállítási veszélyességi osztály(ok)**
- **ADR**
- **osztály** 3 (F1) Gyúlékony folyékony anyagok
- **Bárcák** 3
- **IMDG, IATA**
- **Class** 3 Flammable liquids.

(folytatás a 8. oldalon)

**Biztonsági adatlap**
1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 17.03.2014

Felülvizsgálat 05.03.2014

Kereskedelmi megnevezés: Ortolan SEP 731

(folytatás a 7. oldalról)

· Label	3
· 14.4 Csomagolási csoport · ADR, IMDG, IATA	III
· 14.5 Környezeti veszélyek: · Marine pollutant:	ja Nem
· 14.6 A felhasználót érintő különleges óvintézkedések	Figyelem: Gyúlékony folyékony anyagok
· Kemler-szám:	30
· EMS-szám:	F-E, S-E
· 14.7 A MARPOL 73/78 II. melléklete és az IBC kódex szerinti ömlesztett szállítás	Nem alkalmazható
· Szállítási/egyéb adatok:	
· ADR	
· Korlátozott mennyiség (LQ)	5L
· Szállítási kategória	3
· Alagútkorlátozási kód:	D/E
· UN "Model Regulation":	UN1300, TERPENTINPÓTLÓ, 3, III

15. SZAKASZ: Szabályozással kapcsolatos információk

- **15.2 Kémiai biztonsági értékelés:** A kémiai biztonsági értékelést nem végezték.

16. SZAKASZ: Egyéb információk

Az adatok jelenlegi ismeretinkre támaszkodnak, azonban nem jelentik a termék tulajdonságainak garanciáját és nem alapoznak meg szerződéses jogviszonyt.

- **Lényeges mondatok** H226 Tűzveszélyes folyadék és gőz.
H304 Lenyelve és a légutakba kerülve halálos lehet.
H411 Mérgező a vízi élővilágra, hosszan tartó károsodást okoz.
R65 Lenyelve ártalmas, aspiráció (idegen anyagnak a légutakba beszívása) esetén tüdőkárosodást okozhat.

- **Az adatlapot kiállító szerv:** Technische Abteilung
· **Kapcsolattartási partner:** Herr Petho

- **Rövidítések és mozaikszavak:**

RID: Règlement international concernant le transport des marchandises dangereuses par chemin de fer (Regulations Concerning the International Transport of Dangerous Goods by Rail)
ICAO: International Civil Aviation Organization
ADR: Accord européen sur le transport des marchandises dangereuses par Route (European Agreement concerning the International Carriage of Dangerous Goods by Road)
IMDG: International Maritime Code for Dangerous Goods
IATA: International Air Transport Association
GHS: Globally Harmonized System of Classification and Labelling of Chemicals
LC50: Lethal concentration, 50 percent

(folytatás a 9. oldalon)



Biztonsági adatlap
1907/2006/EK, 31. cikk szerint

A nyomtatás kelte 17.03.2014

Felülvizsgálat 05.03.2014

Kereskedelmi megnevezés: Ortolan SEP 731

*** Az adatok az előző
verzióhoz képest
megváltoztak**

LD50: Lethal dose, 50 percent

(folytatás a 8. oldalról)